

PAUL CELAN IN ENGLISH: A BIBLIOGRAPHY OF PRIMARY AND SECONDARY LITERATURE

JERRY GLENN
University of Cincinnati

In Sections I, II, III, and V, I have attempted to list everything. In most cases I have examined the material; occasionally I was forced to rely on information in reference works. Clearly, given the degree of interest in Celan and the large number of journals in which translations, articles, and reviews could have appeared, some items have been overlooked. I would be grateful for any information that would enable me to make the bibliography more complete or correct any errors (my address: German Dept., Univ. of Cincinnati, Cincinnati, OH 45221).

When articles or reviews are devoted to several poets, both the page numbers of the entire article and those pertinent to Celan (designated "esp.") are given. In the case of reviews devoted to several works by or about Celan, only the page numbers of the entire review are given. Explanations of procedures in the individual sections follow.

I A (translations: books). All reviews, even very brief notes, are listed. In some cases it is difficult to identify or classify reviews. Some items designated elsewhere as reviews are actually substantial introductions to Celan and are listed in III; cross references are indicated here ("see also"). On the other hand, sometimes a discussion of Celan in a survey article is essentially a review, and these are listed here. The books and reviews are listed alphabetically by author.

I B (translations in journals and anthologies). Poems contained in the books listed in I A and also in journals or anthologies are not listed here, with very few exceptions. The order is chronological.

III and IV (secondary literature). III contains independent studies of Celan, including those of a comparative nature. IV includes references in broader contexts and short items (e.g., encyclopaedia articles). Numerous brief references that seem to add little of substance are omitted. The division between III and IV is admittedly in some cases subjective, as is that between IV and the brief references that were not included at all. I have tended to include in IV some early items that would have been omitted if published in the late 1960s or 1970s, in the interest of facilitating research on the early reception of Celan in the English-speaking world. The lists are arranged alphabetically by author.

V (English reviews of German books on Celan). Only books devoted primarily to Celan are included. All reviews, even brief notes, are listed. Books and reviews are arranged alphabetically by author.

Abbreviations.

Aw Atemwende

BA Books Abroad

CG Colloquia Germanica

CR Chicago Review

DAI Dissertation Abstracts International

DNr Die Niemandrose

EJ European Judaism

Fs Fadensonnen

GLL German Life & Letters

GQ German Quarterly

GR Germanic Review

GS German Studies, III: Literature, Music, Fine Arts

JEGP Journal of English and Germanic Philology

JQ Jewish Quarterly

Lz Lichtzwang

MAL Modern Austrian Literature

MLR Modern Language Review

MuG Mohn und Gedächtnis

NYTBR New York Times Book Review

Sg Sprachgitter

Sp Schneepart

SzS Von Schwelle zu Schwelle

TLS Times Literary Supplement

WLT World Literature Today

YWMLS The Year's Work in Modern Language Studies

Zg Zeitgehöft

I. Celan in English Translation.

A. Books.

1. *Speech-Grille and Selected Poems*. Tr. Joachim Neugroschel. New York: Dutton, 1971. Poems from *MuG* (17), *SzS* (12), *Sg* (all), *DNr* (17), *Aw* (19); dual-language format.

Reviews.

1. Anon. *Kirkus Reviews*, 39 (1971), 471.
2. Auster, Paul. *Commentary*, 61, No. 2 (1976), 83-86.
3. Blaha, Franz G. *Prairie Schooner*, 46 (1972), 79-81.
4. Charles, John W. *Library Journal*, 96 (1971), 2323-24.
5. Davenport, Guy. *Hudson Review*, 24 (1971-72), 696-701, esp. 700-01.
6. Glenn, Jerry. *BA*, 46 (1972), 303.
7. Golb, J. D. *CR*, 29, No. 3 (1978), 168.
8. Hollander, John. *NYTBR*, July 18, 1971, p.6; Dec. 5, 1971, p. 86.

(See also III. 24, 40, 52.)

2. *Nineteen Poems*. Tr. Michael Hamburger. Oxford: Carcanet Pr.; Chester Springs, Pa.: Dufour Editions, 1972. Poems from *MuG* (11), *SzS* (3), *Sg* (1), *DNr* (4); all also in I. A. 3 and I. A. 6.

Reviews.

1. Anon. *TLS*, April 21, 1972, p. 441.
2. Bosley, Keith. *Agenda*, 10, No. 4/11, No. 1 (1972-73), 160-64.
3. Glenn, Jerry. *BA*, 47 (1973), 767.
3. *Selected Poems*. Tr. Michael Hamburger and Christopher Middleton. Harmondsworth: Penguin, 1972. Poems from *MuG* (13), *SzS* (5), *Sg* (11), *DNr* (11), *Aw* (7), *Fs* (6), *Lz* (5), *Sp* (5).

Reviews.

1. Anon. *TLS*, Dec. 8, 1972, p. 1509.
2. Auster, Paul. *Commentary*, 61, No. 2 (1976), 83-86.
3. Friedlander, Albert H. *EJ*, 7, No. 1 (1972), 38-41, esp. 40-41.
4. Sieburth, Richard. *Stand*, 14, No. 4 (1973), 32-36, esp. 32-34.
(See also III. 24.)
4. *Breath Crystal*. Tr. Walter Billeter. Rigmarole of the Hours, 3. Ivanhoe, Victoria: Ragman Productions [1975]. The 21 poems from the first cycle of *Aw*.
5. *Prose Writings and Selected Poems*. Tr. Walter Billeter and Jerry Glenn. Carlton, Vic: Paper Castle, 1977. Prose: "Edgar Jené and the Dream of the Dream" (tr. J. Glenn, rpt. I. B. 27), "Bremen Address," "Reply to an Inquiry Held by the Librairie Flinker

Paris," "Letter to Hans Bender," "The Meridian," "Truth, Treefrogs, Writers, and Storks (Letter to Robert Neumann)," "Conversational Statements on Poetry," "Reply to Hans Magnus Enzensberger's Question: 'Is a Revolution Inevitable?'," "Conversation in the Mountains"; poetry: "Voices," "Afternoon with Citadel," "All Is Not," "Wordaccumulation," "Surging," "Today," "Harbour," "Landscape," "The Buffoon's Drum," "Bull-roarers," "The Written," "King's Rage," "Lichtenberg's Twelve," "Give the Word," "Great Glowing Dome," "When I Don't Know, Don't Know," "Who/Rules," "The Darkened," "A Reading-branch" (tr. W. Billeter).

6. *Poems*. Tr. Michael Hamburger. New York: Persea; Manchester: Carcanet, 1980. Poems from *MuG* (19), *SzS* (8), *Sg* (13), *DNr* (20), *Aw* (14), *Fs* (8), *Lz* (18), *Sp* (12), *Zg* (8); dual-language format.

Reviews.

1. Anon. *Judaica Book News*, 12, No. 1 (1981), 99.
 2. ——. *Kirkus Reviews*, 48 (1980), 1286.
 3. ——. *Publishers Weekly*, 217 (May 30, 1980), 80.
 4. ——. *Choice*, 18 (1981), 665.
 5. Enright, D. J. *Observer* (London), Nov. 16, 1980, p. 28.
 6. Fenton, James. *Listener*, 105 (Jan. 1, 1981), 24.
 7. Glenn, Jerry. *WLT*, 55 (1981), 314.
 8. Judd, Inge. *Library Journal*, 105 (1980), 1864.
 9. Lesser, Rika. *NYTBR*, April 26, 1981, pp. 22 and 24.
 10. Rasula, Jed. *American Book Review*, 3, No. 6 (1981), 12.
 11. Silkin, Jon. *Poetry Review*, 70, No. 4 (1981), 42-46.
 12. Sloan, Sharon. *Translation Review*, No. 8 (1982), pp. 47-49.
 13. Solomon, Carl. *American Book Review*, 3, No. 6 (1981), 13.
 14. Steiner, George. *JQ*, 28, No. 4 (1980-81), 49-50.
 15. Wilmer, Clive. *PN Review*, No. 23 (1981), pp. 26-29.
- (See also III. 8, 52.)

B. Publications in Journals and Anthologies.

1. "Fugue of Death." Tr. Michael Bullock. *JQ*, 2, No. 4 (1955), 6.
2. "Death Fugue." Tr. Clement Greenberg. *A Treasury of Jewish Poetry*. Ed. Nathan and Maryynn Ausubel. New York: Crown, 1957, pp. 161-62.
3. "A Death Fugue," "Night of the Word," "Corona," "Water and Fire," "Life Cycle," "In the Shape of a Boar," "Shibbo-

- leth," "Snowbed." Tr. Jerome Rothenberg. *New Young German Poets*. Ed. J. Rothenberg. San Francisco: City Lights Books, 1959, pp. 16-24.
4. "Corona," "I Am Alone," "Late and Deep," "Fugue of Death," "Of the Blue," "Still-life." Tr. Patrick Bridgwater. *Twentieth-Century German Verse*. Ed. P. Bridgwater. Baltimore: Penguin, 1963, pp. 266-72. Dual-language format; prose translations.
5. "Fugue of Death," "The Jugs" (tr. Christopher Middleton), "Shibboleth," "In Memoriam Paul Eluard" (tr. Michael Hamburger). *Modern German Poetry 1910-1960: An Anthology*. Ed. M. Hamburger and C. Middleton. New York: Grove Pr., 1962, pp. 318-25. Dual-language format; all contained in I. A. 3, those by Hamburger in I. A. 6.
6. "A Wooden Star, Blue . . .," "Return," "Rubbish-barge." Tr. Helmut Bonheim. *Poor Old Tired Horse*, No. 7 [1964], [p. 1].
7. "Fugue of Death," "Sleep and Food," "At Night." Tr. Gertrude Schwebell. *Contemporary German Poetry: An Anthology*. Ed. G. Schwebell. Norfolk, Conn.: New Directions, 1964, pp. 103-07. Dual-language format.
8. "Route-dams, Road Rims, Waste Squares, Trash," "Brand," "Corona," "All Souls," "Homecoming," "Snow-bed." Tr. Albert Cook. *Art and Literature*, No. 6 (1965), pp. 168-74.
9. "Where There Is Ice." Tr. Dallas E. Wiebe. *Trace*, 14 (1965), 141.
10. "From the Blue . . ." Tr. Robert Bly. *Sixties*, No. 8 (1966), p. 43.
11. "The Difficult," "Playing with Axes," "Counting the Hours." Tr. Tyner White. *Micromegas*, 2, No. 1 (1966), 27-29.
12. "In the Shape of a Boar," "Life Cycle" (from I. B. 3), "Eye of Time" (tr. Herman Salinger), "Corona," "The Tankards," "With Changing Key" (tr. Ingo Seidler), "Fugue of Death" (tr. Donald White). *Modern European Poetry*. Ed. Willis Barnstone, et al. New York: Bantam, 1966, pp. 162-66.
13. "Matière de Bretagne," "Psalm." Tr. Christopher Middleton. *German Writing Today*. Ed. C. Middleton. Baltimore: Penguin, 1967, pp. 49-50.
14. "Voices," "Under a Picture," "Tenebrae," "Flower," "A Woodstar," "Straits," "There Was Earth in Them," "Zürich, at the Storks," "Psalm," "Blackearth," "To One Who Stood

- at the Door," "Twohoused, Eternal," "Anabasis," "Hav-dalah," "I Have Cut Bamboo," "You May," "Threadsuns," "In the Serpentcarriage," "Harnessweals," "(I Know You," "Eatenaway," "Singable Remnant," "Evening," "Once," "The Trace of a Bite," "In the Commotion," "The Heads," "All Your Seals Broken? Never," "Eternities," "On the Toomuchrainedon," "Enormous," "You Were," "The Brokendown Taboos," "Eternity," "Irish," "Dew," "Birth Mark." Tr. Cid Corman. *Origin*, 3rd. series, No. 15 (1969), pp. 18-60.
15. "A Hand," "Overhead, Soundless," "The World," "The Word," "With Wine," "So Many," "At Both Hands," "Twelve Years," "With All Thoughts," "Dumb Fallfrance," "Tübingen, January," "A Doubletalking Conman . . .," "Radix, Matrix," "The Syllable Ache," "Thinwoodday," "Ways," "Speechwalls," "Both's." Tr. Cid Corman. *Caterpillar*, Nos. 8-9 (1969), pp. 4-22.
 16. "Iceland Spar," "Snowbed," "Confidence." Tr. John Hart. *Works*, 2, No. 2 (1969), 16-17.
 17. "Address on Acceptance of the Prize for Literature of the Free Hanseatic City of Bremen." Tr. Robert Kelly. *Origin*, 3rd. series, No. 15 (1969), pp. 16-17.
 18. "There Was Earth in Them." Tr. A. P. Schroeder. *Trace*, 18 (1969), 81.
 19. "In Twos," "Assisi." Tr. Arthur Gregor. *Translations by American Poets*. Ed. Jean Garrigue. Athens, OH.: Ohio Univ. Pr., 1970, pp. 131-33.
 20. "There Was Earth in Them." Tr. Jonathan Griffin. *Stand*, 12, No. 1 (1970), 8.
 21. "From Hearts and Brains." Tr. Joachim Neugroschel. *Dimension*, 4 (1971), 36-37. Dual-language format; also 4 poems from I. A. 1, pp. 32-41.
 22. "Over Three," "With the Persecuted," "From the Orchis," "When the Whiteness Attacked Us," "At Noon," "Etched by Things Undreamt," "The Written," "No More Sand-art." Tr. Joachim Neugroschel. *Extensions*, No. 7 (1971), [pp. 1-4].
 23. "Springdiggers." Tr. John M. Gogol. *Seneca Review*, 3 (1972), 25.
 24. "Conversation in the Mountains." Tr. Joachim Neugroschel. *Antaeus*, No. 7 (1972), pp. 68-71.

25. "Afternoon with Circus and Citadel." Tr. E. G. Fogel. *Granite*, No. 5 (1973), p. 84.
26. "Conversation in the Mountains." Tr. Rosmarie Waldrop. *The Literary Supplement, Writings*, 1. Ed. A. Barnett. London: The Literary Supplement, 1973, pp. 13-17.
27. "Edgar Jené and the Dream of the Dream." Tr. Jerry Glenn. *Boston Univ. Journal*, 21, No. 1 (1973), 63-68; rpt. I. A. 5.
28. "The Guest," "Together," "Hammer-headed Things," "Behind the Coal-pronged Sleep," "At the Convened," "The Silicified Decree," "Solve," "King's Fury," "Granted," "See-threads, Sense-threads." Tr. Joachim Neugroschel. *Living Hand*, Fall, 1973, pp. 3-12.
29. "Today," "On the White Prayer-belt," "Harness Streaks," "Drawn," "Singable Remnant," "Twenty Forever," "In the Serpentcoach," "Harbor." Tr. Pierre Joris. *Second Aeon*, No. 18 [c. 1973], pp. 62-67.
30. "At the Gates." Tr. Robert de Beaugrande. *Dimension*, 7 (1974), 338-57. The 17 poems from the first cycle of *Der Sand aus den Urnen* (1948); dual-language format.
31. "Ice, Eden." Tr. Joachim Neugroschel. *Tree*, No. 4 (1974), p. 36.
32. "Memory of France," "Your Hand Full of Hours," "No Use Painting Hearts," "Your Hair over the Sea," "By Day." Tr. Joachim Neugroschel. *Antaeus*, No. 15 (1974) pp. 44-47.
33. "To a Brother in Asia," "Do Not Foredo," "Carve the Prayer-hand," "Oranienstrasse 1," "Leap-year-centuries," "You Be as You." Tr. Michael O'Connor. *The Literary Review*, 17 (1974), 504-07.
34. "On the High Sea," "I Am Alone, I Place the Ashen Flower," "Memory of France." Tr. Jeff Faude. *Seneca Review*, 6, No. 1 (1975), 49-51.
35. "Ash-tree," "Dew," "Nearby, in the Aortic Arch," "You Were." Tr. Joachim Neugroschel. *Midstream*, 23, No. 8 (1977), 46.
36. "Memory of France," "On the High Seas," "I Am Alone," "So Sleep," "Chanson of a Lady in Shadow." Tr. Alice Mac Mullen. *Portland Review*, 23 (1977), 90-91.
37. "Illegibility," "I Hear the Hatchet Has Bloomed," "The World I Stutter after," "You with the Dim Twin," "Januaried in," "To Speak with Dead Ends," "Something Like Night," "For Eric," "A Leaf," "Loess pupae," "And Strength and

- Pain," "Uplifted," "I Stalk out," "What Hems." Tr. R. Sieburth and S. W. De Rochewitz. *St. Andrews Review*, 5, No. 1 (1978), 55-60.
38. "The Meridian." Tr. Jerry Glenn. *CR*, 29, No. 3 (1978), 29-40.
39. "Water and Fire," "Cabin Window," "To a Brother in Asia," "Jostled," "Knock," "The Dove-cordon," "Mad-walking Eyes," "Instruction-sheet Griefs," "Barge-time." Tr. Beatrice Cameron. *CR*, 29, No. 3 (1978), 42-67 (passim; also 15 poems from I. A. 6).
40. "Hut Window," "Just Think," "A Speck of Sand," "Turn Blind," "Over Three Nipple-stones." Tr. Joachim Neugroschel. *Voices within the Ark: The Modern Jewish Poets*. Ed. Howard Schwartz and Anthony Rudolf. New York: Avon, 1980, pp. 942-46 (9 poems from I. A. 1, pp. 935-42).
41. "Conversation in the Mountains." Tr. Katherine Washburn and Margaret Guillemin. *Paris Review*, No. 80 (1981), pp. 216-20.
42. "Flower," "Psalm," "All Soul's Day." Tr. B. Beth Bjorklund. *Affinities*, 1, No. 1 (1981), 85-87.
43. "Into the Rivers," "Psalm." Tr. Beth Bjorklund. *The Literary Review*, 25 (1982), 200.
- (See also II. K. 1; III. 1, 2, 3, 4, 11, 12, 13, 16, 20, 21, 37, 39, 51, 52, 53; IV. 28, 31, 54.)

II. Reviews of Celan's Books.

- A. *Von Schwelle zu Schwelle* (1955).
1. Salinger, Herman. *BA*, 30 (1956), 196.
- B. *Sprachgitter* (1959).
1. Exner, Richard. *BA*, 34 (1960), 155.
2. Middleton, J. C. *GLL*, 13 (1959), 60-61.
- C. *Der Meridian* (1961).
1. Opitz, Kurt. *BA*, 36 (1962), 47.
- D. (Tr.) Sergej Jessenin, *Gedichte* (1961).
1. Salgaller, Emanuel. *BA*, 36 (1962), 171.
- E. (Tr.) Paul Valéry, *Die junge Parze* (1961).
1. Golfing, Francis. *BA*, 37 (1963), 311.
- F. *Die Niemandrose* (1963).
1. Exner, Richard. *BA*, 38 (1964), 123-27, esp. 126-27.
- G. *Atemwende* (1967).
1. Anon. *TLS*, Dec. 7, 1967, p. 1190.
2. Exner, Richard. *BA*, 42 (1968), 578-79.

H. *Fadensonnen* (1968).

1. Anon. *TLS*, Feb. 27, 1969, p. 212.
2. Glenn, Jerry. *BA*, 43 (1969), 413.
3. Keith-Smith, Brian. *Germania*, 5, No. 2 (1969), 18-22, esp 18.

I. (Tr.) Giuseppe Ungaretti, *Das verheissene Land/Das Merkbuch des Alten* (1968).

1. Glenn, Jerry. *BA*, 43 (1969), 399.

J. *Lichtzwang* (1970).

1. Anon. *Booklist*, 67 (1971), 478.
2. —. —. *TLS*, Sept. 18, 1970, p. 1022.
3. Glenn, Jerry. *BA*, 45 (1971), 313-14.

K. *Schneepart* (1971).

1. Anon. *TLS*, Oct. 15, 1971, p. 1265-66. Tr.: "The World to Be Stammered after," "A Leaf."

[See also III. 24.]

L. *Gedichte in zwei Bänden* (1975).

1. Opitz, Kurt. *BA*, 50 (1976), 655.
- (See also III. 41.)

M. *Zeitgehöft* (1976).

1. Steiner, George. *TLS*, Feb. 4, 1977, p. 132.

N. *Die Silbe Schmerz* (1980).

1. Sharp, F. M. *WLT*, 56 (1982), 109.

III. Books, Dissertations, Articles, Book Chapters.

1. Baber, Erna Mary. "An Introduction to the Poetry of Paul Celan with Selections and Translations." M.A. Thesis Brown 1965. Tr.: "Corona," "The Last Flag," "Sleep and Food," "Evening of Words," "I Have Heard It Said," "Into the Distance," "Today and Tomorrow," "So Many Constellations," "Mandorla," "The Banquet," "Dark Eye in September," "Remembering France," "The Years from You to Me," "Praise of Distance," "In Egypt," "Eternity," "A Grain of Sand," "Breton Beach," "The Slope," "The Fields," "Unsteady Heart," "Nightly Pursued," "The Eye of Time," "In Memoriam Paul Eluard," "With Letter and Clock," "Below," "Language-lattice," "Matière de Bretagne," "Cologne, 'Am Hof,' " "Tenebrae," "Above, Noiseless," "The Word from to-go-to-the-deep," "Zürich, 'Zum Storchen,' " "Twelve Years," "Psalm," "Tübingen, January."
2. Bosmajian, Hamida. *Metaphors of Evil: Contemporary Ger-*

man Literature and the Shadow of Nazism. Iowa City: Univ. of Iowa Pr., 1979, pp. 183-96, 213-27 (also see index). Tr.: "Towards the Point of Constriction."

3. Cameron, Beatrice Adrienne. "Anticomputer: An Essay on the Work of Paul Celan Followed by Selected Poems in Translation." Diss. Berkeley 1973. Tr.: "Aubiade," "Rustle of Wings," "In Vain," "A Gritting of Iron Shoes," "Death Fugue," "Chanson of a Lady in Shadow," "Crystal," "Count the Almonds," "I Know," "Wing, Night," "Before a Candle," "I Had Word," "Speak," "Homecoming," "Tenebrae," "Lattice of Speech," "Wing-righted," "Night," *Matière de Bretagne*, "Strand in Brittany," "Junk-Barge," "Into the Distance," "Above, Noiseless," "The Meridian," "There Was Earth in Them," "Psalm," "Chymnic," "Benedicta," "The Bright Stones," "... The Fountain Murmurs," "To One Who Stood Outside the Door," "Autumn-smells, Mute," "Cottage Window," "Twenty Forever," "It Is All Right," "Bitten by Undreamed Acids," "By the Hailstones," "Thread-suns," "In the Snake-car," "Extrusion of Words," "(I Know You," "Cauterized," "Drawn up," "On the White Prayer-thong," "In Prague," "A Droning," "At Evening," "Ash-aureole," "The Mountebank's Drum," "The Sky-furnaced," "Revolt of Fog-bands, of Scrolls," "Once," "Seconds," "Frankfurt, September," "When I Don't Know, Don't Know," "Close, in the Bend of the Aorta," "Coincidence Is Mortised," "White," "With the Catapult of Darkness," "We Lay," "Be Thou As Thou," "Instruction-sheet Grieffs," "A Well," "The Rafter-crossed," "Do Not Work Ahead," "Displaced," "Black Snowflakes," "Shibboleth," "At Night," "Marianne," "Tallow Candle," "Night, Halved," "Aspen-tree," "Dark Eye in September," "Ray of Night," "Late and Deep," "In Egypt," "Then Sleep," "So You Are Rebegotten," "Surfsound," "Landscape," "Water and Fire," "At Sunset," "Playing with Axes," "A Grain of Sand," "Diamorph," "Where There Is Ice," "In the Shape of a Wild Boar," "The Guest," "Grafted onto Your Eye," "Evening of Words," "The Talus," "Furled into Night," "Whichever Stone You May Lift," "We See You," "Cenotaph," "Argumentum e Silentio," "The Vintagers," "Voices," "Confidence," "With Letter and Clock," "Under a Picture," "Below," "Flaw," "Blossom," "White and Weightless," "Snow-bed," "Köln, Am Hof," "Into the Distance," "One

Day, and Another," "At Mouth-level," "A Hand," "And Yet," "All Hallows," "Plan of a Landscape," "An Eye, Open," "The World," "A Wooden Star," "Summer Report," "Low Water," "Embankments, Waysides, Vacant Lots, Rubble," "Stretta," "Colloquy in the Mountains," "By Wine and Lostness," "Zurich, at the Sign of the Stork," "So Many Planets," "You Having Crossed," "With All My Thoughts," "Tübingen, January," "Something Handlike," "It Is No Longer," "Radix, Matrix," "Siberian," "Anabasis," "Le Menhir," "Where the Word," "Les Globes," "And with the Book from Tarussa," "In the Air," "In the Rivers," "Before Your Evening Face," "Through the Rapids of Sadness," "To Stand," "Armor-weals," "No Sandskill Anymore," "Hollow Life-croft," "At Noon," "Landscape," "When You Lie in the Bed," "By the Conjunct," "Frihed," "Coagula," "Lichtenberg's Twelve," "Give the Word," "Detour-tickets," "Spasms," "The Ounce of Truth Deep in Madness," "Lyon, Les Archers," "All Your Seals Broken? Never," "The Doll-shaped Saxifrage," "Over the Rained-out Trail," "The Second," "The Industrious," "The Mined-out Heart," "Gigantic," "You Were," "Along the Lines of the Hills," "Irish," "Oily," "Both," "Incest-stone," "Haut Mal," "Outside," "Who Paid for this Round?" "Just Think," "Remnants of Hearing, Remnants of Sight," "Him the Night Rode," "This Star, Too," "Ingot," "With Brancusi, and Someone Else," "Where," "Todtnauberg," "To a Brother in Asia," "Jostled," "How You," "Estate for Strewing," "The Letter Read off," "I Can Still See You," "The Clayey Libations," "The Mantis," "Dream-goaded," "The Hidden," "The Dove-cordon," "Sound-proof Sister-carapace," "No Hand," "The Names Spoken," "Clownfaced by Now," "Ton-block-speech," "To Fly," "Eyes Treading Madness," "Strew Ochre," "Leap-centuries," "Barge-time."

4. _____. "Love Calls You by Your Name: Reflections on the Work of Paul Celan." *Gryphon*, 4, No. 3 (1977), 19-37. Tr.: "Irish," "Do Not Work Ahead."
5. _____. "Poetry as Way," *Gryphon*, 5, No. 2 (1978) 29-46.
6. _____. "The 'Meridian' Speech: An Introductory Note." *CR*, 29, No. 3 (1978), 23-27 (to I. B. 38).
7. Chalfen, Israel. "Paul Celan's Childhood." Tr. Robert de Beaugrande. *Dimension*, 7 (1974), 325-35.

8. Corman, Cid. (Review of I. A. 6.) *Sulfur*, No. 3 (1982), pp. 224-31.
9. Demetz, Peter. "Paul Celan." *Postwar German Literature: A Critical Introduction*. New York: Pegasus, 1970, pp. 79-84.
10. Duroche, Leonard L. "Paul Celan's 'Todesfuge' : A New Interpretation." *MLN*, 82 (1967), 472-77.
11. Felstiner, John. "Translating Celan's Last Poem." *American Poetry Review*, 11, No. 4 (1982), 21-27. Tr.: "No More Sand Art," "Winegrowers," "The Heat."
12. _____. "Translating Paul Celan's 'Du sei wie du.' " *Proof-texts*, 3 (1983), 91-108. Tr.: "You Be Like You."
13. Flick, Mary. "Paul Celan's Use of the Poplar Image: A New Approach." *Neue Germanistik*, 1, No. 1 (1980), 25-34. Tr.: "Landscape," "Restless Heart," "I Heard Tell," "The Fields."
14. Foot, Robert. *The Phenomenon of Speechlessness in the Poetry of Marie Luise Kaschnitz, Günter Eich, Nelly Sachs and Paul Celan*. Bonn: Bouvier, 1982, pp. 192-282.
15. Forster, Leonard. "A Note on Celan's 'Todesfuge' and Heine's 'Das Sklavenschiff.' " *GLL*, 24 (1970), 95-96.
16. Friedlander, Albert H. "Paul Celan." *EJ*, 5, No. 1 (1970), 19-22. Tr.: "Death Fugue."
17. Glenn, Jerry. "Celan's Transformation of Benn's 'Südwort': An Interpretation of the Poem 'Sprachgitter.' " *GLL*, 21 (1967), 11-17.
18. _____. "Manifestations of the Holocaust: Interpreting Paul Celan." *BA*, 46 (1972), 25-30.
19. _____. "Nightmares, Dreams, and Intellectualization in the Poetry of Paul Celan." *WLT*, 51 (1977), 522-25.
20. _____. *Paul Celan*. New York: Twayne, 1973. Prose tr.: "Corona," "Fugue of Death," "With Changing Key," "Whichever Stone You Lift," "Speak as Well," "Tenebrae," "Language Lattice," "All Souls," "There Was Earth in Them," "Mandorla," "Psalm," "You May," "(I Know You," "Eroded," "No More Sand-art," "Once," "Just Think," "Near, in the Arch of the Aorta."
21. Gogol, John M. "Paul Celan and Osip Mandelstam: Poetic Language as Ontological Essence." *Revue des Langues Vivantes*, 40 (1974), 341-54. Tr.: "The Traveling Companion."

22. Hamburger, Michael. "Introduction" (to I. A. 3), pp. 9-20.
23. ——. "Introduction" (to I. A. 6), pp. 13-25.
24. Hoelzel, Alfred. "The Suicidal Rhetoric of Silence." *The Jerusalem Post Magazine*, June 2, 1972, pp. 13-14.
25. Langer, Lawrence L. *The Holocaust and the Literary Imagination*. New Haven and London: Yale Univ. Pr., 1975, pp. 9-15 (also see index).
26. Last, Rex. "Paul Celan and the Metaphorical Poets." *Modern Austrian Writing: Literature and Society after 1945*. Ed. Alan Best and Hans Wolschütz. London: Oswald Wolff; Totowa, N.J.: Barnes & Noble, 1980, pp. 142-55, esp. 146-55.
27. Lévinas, Emmanuel. "Being and the Other: On Paul Celan." Tr. Stephen Melville. *CR*, 29, No. 3 (1978), 16-22.
28. Lyon, James K. "'Nature': Its Idea and Use in the Poetic Imagery of Ingeborg Bachmann, Paul Celan, and Karl Krolow." Diss. Harvard 1962, pp. 83-214.
29. ——. "Paul Celan and Martin Buber: Poetry as Dialogue." *PMLA*, 86, No. 1 (1971), 110-20.
30. ——. "Paul Celan's Language of Stone: The Geology of the Poetic Landscape." *CG*, 8 (1974), 298-317.
31. ——. "The Poetry of Paul Celan: An Approach." *GR*, 39 (1964), 50-67.
32. Meyerhofer, Nicholas J. "The Poetics of Paul Celan." *20th Century Literature*, 27 (1981), 72-85.
33. ——. "A Strong Tendency towards Silence: Communication and Semantic Resistance in the Works of Paul Celan." Diss. Berkeley 1979.
34. ——. "Paul Celan's 'Einkanter: Rembrandt,' " *Germanic Notes*, 12, No. 1 (1981), 7-9.
35. Petuchowski, Elizabeth. "Bilingual and Multilingual 'Wortspiele' in the Poetry of Paul Celan." *DVLG*, 52 (1978), 635-51.
36. ——. "A New Approach to Paul Celan's 'Argumentum e Silentio.'" *DVLG*, 52 (1978), 111-36.
37. Prawer, Siegbert. "Paul Celan." *Essays on Contemporary German Literature*. Ed. Brian Keith-Smith. London: Oswald Wolff, 1964, pp. 161-84. Prose tr.: "Tenebrae," "Psalm," "Cologne, 'Am Hof.'" "
38. Robinson, Donna. "Paul Celan's Ich-Du Dilemma: Its Relationship to the Themes of Poetic Language and the Holocaust." Diss. Cincinnati 1977. *DAI*, 38 (1977), 2824A.

39. Rosenfeld, Alvin H. *A Double Dying: Reflections on Holocaust Literature*. Bloomington and London: Indiana Univ. Pr., 1980, pp. 30-32, 85-90, 94-109. Tr.: "Psalm," "Zurich, at the Stork Inn," "To Stand," "Thread Suns," by Erna Baber Rosenfeld.
40. ———. "The Poetry of Paul Celan." *Midstream*, 17, No. 1 (1971), 75-80.
41. Steiner, George. "A Terrible Exactness." *TLS*, June 11, 1976, pp. 709-10 (reader responses by Joachim Neugroschel, Aug. 6, 1976, p. 986; G. Steiner, Aug. 13, 1976, p. 1012; Alexander Henderson, Sept. 17, 1976, p. 1168).
42. Stelzmann, Rainulf A. "Paul Celan's 'Argumentum e Silentio': An Interpretation." *Monatshefte*, 67, No. 1 (1975), 16-20.
43. Stephens, Anthony. "The Concept of 'Nebenwelt' in Paul Celan's Poetry." *Seminar*, 9 (1973), 229-52.
44. Stewart, Corbet. "Paul Celan's Modes of Silence: Some Observations on 'Sprachgitter.'" *MLR*, 67 (1972), 127-42.
45. Tamas, Marie Gerenday. "Black Suns and Blue Flowers: Ritualistic Patterns and Poetic Convention in Nineteenth and Twentieth-Century Color Imagery." Diss. Rutgers 1981, pp. 203-51. *DAI*, 42 (1981), 1626-27A.
46. Terras, Victor, and Karl S. Weimar. "Mandelstamm and Celan: Affinities and Echoes." *Germano-Slavica*, No. 4 (1974), pp. 11-29.
47. ———. "Mandelstamm and Celan: A Postscript." *Germano-Slavica*, 2 (1978), 253-70.
48. Ulfers, Friedrich. "Encounter with German Poetry: Paul Celan." *Teaching Language Through Literature*, 19, No. 1 (1979), 34-41 ("Blume").
49. Voss, Robert. "Paul Celan's Translations of Shakespeare's Sonnets." Diss. Cincinnati 1973. *DAI*, 34 (1973), 1941A.
50. Wallmann, Jürgen P. "Paul Celan and His Work." *Universitas* (English ed.), 13, No. 2 (1971), 135-46.
51. Walther, Ingeborg. "Poetry of Paul Celan: Translation and Commentary." *Rackham Journal of the Arts and Humanities*, 2, No. 1 (1981), 4-11. Tr.: "Speak—You Too," "... Murmurs the Fountain," "Evening of Words," "Corroded Away."
52. Washburn, Katherine, and Margaret Guillemin. "Threads of Vision, Threads of Meaning." *Parnassus*, 9, No. 1 (1981),

- 33-56. Tr.: "All Those Sleep-shapes," "Matière de Bretagne," "High-world, Lost," "They Are Throwing Gold after Me."
53. Weimar, Karl S. "Paul Celan's 'Todesfuge': Translation and Interpretation." *PMLA*, 89 (1974), 85-96. Tr.: "Fugue of Death," "No More Art in Sand."
54. Winkler, Michael. "On Paul Celan's Rose Images." *Neophilologus*, 56 (1972), 72-78.
55. _____. "Paul Celan's Poem 'In Eins': A Commentary with Remarks on Exile and Recent Poetry." *Deutsche Exilliteratur—Literatur der Nachkriegszeit*. Ed. Wolfgang Elfe, et al. Berne: Lang, 1981, pp. 103-13.
56. Wolosky, Shira. "Linguistic Poetics: Literary Responses to Modern Cultural Crisis." Diss. Princeton 1981, pp. 197-341 (and passim). *DAI*, 41 (1981), 4391A.
57. Yates, W. E. "Mythopoetic Allusion in Celan's Poem 'Die Krüge.'" *Neophilologus*, 64, No. 4 (1981), 594-99.

IV. Brief Notes, and References in Broader Contexts.

1. Abt., Roslyn. "'In the Beginning Was the Word' (John 1:1); Language and Reality in Post World War II German Poetry: A Structural Approach." Diss. Pennsylvania 1972, pp. 81-85 (also see index, p. v.) *DAI*, 33 (1972), 1710-11A.
2. Allemann, Beda. "Non-representational Modern German Poetry." *Reality and Creative Vision in German Lyrical Poetry*. Ed. A. Closs. London: Butterworths, 1963, pp. 71-81, esp. 79-80.
3. Anon. (Brief note on Celan, to I. B. 1.) *JQ*, 2, No. 4 (1955), 38.
4. _____. "Paul Antschel." *Contemporary Authors*. Vols. 85-88. Ed. Frances Carol Locher. Detroit: Gale, 1980, pp. 24-25.
5. _____. "Paul Celan." *Fifties*, No. 3 (1959), p. 58 (with 3 translations from I. B. 3).
6. _____. "Paul Celan." *Encyclopaedia Britannica*. 15th ed. (1974), Micropaedia, II, 668.
7. _____. "Paul Celan." *World Authors 1950-1970*. Ed. John Wakeman. New York: H. W. Wilson, 1975, pp. 290-91.
8. _____. "Poetic Reorientation: Return to a Sense of Wonder." *TLS*, Sept. 23, 1960. p. vii.

9. Bansberg, Dietger. (Abstract of) "Paul Celan's 'Sprachgitter': Eine Interpretation." *Seminar*, 12 (1976), 26.
10. Bauer, Walter. "German Poetry Today." *Univ. of Toronto Quarterly*, 34 (1965), 205-25, esp. 220.
11. Bauke, Joseph P. "Another Tentative Start." *On Contemporary Literature*. Ed. Richard Kostelanetz. New York: Avon, 1964, pp. 141-58, esp. 157.
12. Beaugrande, Robert de. "About 'At the Gates.'" *Dimension*, 7 (1974), 336-37, 358-59. Introduction and notes to I. B. 30.
13. . "The World of Paul Celan: Beyond the Chestnut Trees." *Dimension*, 7 (1974), 334.
14. Best, Alan. "The Innovator in a Suspect World." *Modern Austrian Writing: Literature and Society after 1945*. Ed. A. Best and Hans Wolfshütz. London: Oswald Wolff; Totowa, N. J. : Barnes & Noble, 1980, pp. 128-54, passim.
15. Bienek, Horst. "German Poetry since 1945." *United Asia*, 12, No. 1 (1960), 47-48.
16. Billeter, Walter. Postscript to I. A. 5, unpag.
17. Bjorklund, Beth. "Tradition and Innovation: Austrian Poetry at the Opening of the Eighties." *WLT*, 55 (1981), 592-96, esp. 593-94.
18. Bridgwater, P. "Paul Celan." *Penguin Companion to Literature*, 2: *Europe*. Ed. Anthony Thorlby. Harmondsworth: Penguin, 1969, p. 172.
19. Closs, August. "Poetry." *Twentieth Century German Literature*. Ed. A. Closs. New York: Barnes & Noble, 1969, pp. 1-61, esp. 53-55, 58-60.
20. . *The Sea in the Shell*. London: Harrap, 1978, pp. 1-7 (passim) and 37-38.
21. Durzak, Manfred. "German Literature." *World Literature since 1945*. Ed. Ivar Ivask and Gero von Wilpert. New York: Ungar, 1973, pp. 272-347, esp. 296-97 (also see index).
22. Exner, Richard. "German Poetry 1950-60: An Estimate." *BA*, 36 (1962), 245-54, esp. 251-53.
23. Ezrahi, Sidra De Koven. *By Words Alone: The Holocaust in Literature*. Chicago and London: Univ. of Chicago Pr., 1980, pp. 142-46.
24. Garland, Henry, and Mary Garland. "Paul Celan." *The Oxford Companion to German Literature*. Oxford: Clarendon Pr., 1976, p. 129.
25. George, Emery E. "The Eagle Is Grandchild to the Phoenix:

- Thoughts on Contemporary German Letters." *The Literary Review*, 17 (1974), 437-55, esp. 447, 451-52.
26. Glenn, Jerry. "Paul Celan: Edgar Jené and the Dream of the Dream." *Boston Univ. Journal*, 21, No. 1 (1973), 61-63. Introduction to I. B. 27.
 27. ———. "Paul Celan." *Columbia Dictionary of Modern European Literature*. 2nd ed. New York: Columbia Univ. Pr., 1980, pp. 152-53.
 28. Gross, Ruth. *PLAN and the Austrian Rebirth*. Columbia, S.C.: Camden House, 1982, pp. 103-06. Prose tr.: "Maze," "Sleeping Love."
 29. Haenicke, Diether H. "Literature since 1933." *The Challenge of German Literature*. Ed. Horst S. Daemmrich and D. Haenicke. Detroit: Wayne State Univ. Pr., 1971, pp. 350-404, esp. 396-97.
 30. Hall, Donald. *The Pleasures of Poetry*. New York: Harper and Row, 1971, pp. 11-14 ("Todesfuge").
 31. Hamburger, Käte. *The Logic of Literature*. Tr. Marilyn J. Rose. Bloomington and London: Indiana Univ. Pr., 1973, pp. 252-55. Tr.: "Into the Foghorn," by Liselotte Gumpel.
 32. Hamburger, Michael. "In Memoriam Paul Celan (1920-1970)." *JQ*, 18, No. 2 (1970), 21.
 33. ———. "Paul Celan: Notes Toward a Translation." *PN Review*, No. 14 (1980), pp. 58-59 (with 16 poems from I. A. 6).
 34. [———]. (Obituary.) (London) *Times*, May 23, 1970, p. 10.
 35. ———. *The Truth of Poetry*. London: Weidenfeld and Nicolson; New York: Harcourt Brace, 1969, pp. 290-95.
 36. Hatfield, Henry. *Modern German Literature: The Major Figures in Context*. London: Arnold, 1966, pp. 146-48.
 37. Heinen, Hubert. "The Significance of Enjambment for Recent German Verse." *Vistas and Vectors: Essays Honoring the Memory of Helmut Rehder*. Ed. Lee B. Jennings and George Schulz-Behrend. Austin: Dept. of Germanic Lang., 1979, pp. 170-79, esp. 171-72.
 38. Holthausen, Hans Egon. "German Lyric Poetry since 1945." Tr. Herman Salinger. *Poetry*, 88 (1956), 257-66, esp. 266.
 39. Horst, Eberhard. "Paul Celan." *Encyclopedia of World Literature in the 20th Century*. Vol. I. New York: Ungar, 1967, p. 215.

40. Joris, Pierre. "Notes on Paul Celan's Poetry." *Second Aeon*, No. 18 [c. 1973], pp. 68-71 (to I. B. 29).
41. Kaern, Heinz G. (Abstract of) "Der Lyriker Paul Celan: Untersuchung seiner Symbolik und Sprache" (Diss. Nebraska). *DAI*, 31 (1971), 4167-68A.
42. Lange, Victor. "Introduction" (to I. B. 7), pp. XIII-XIL, esp. XXXI.
43. Mandel, Siegfried. *Group 47: The Reflected Intellect*. Carbondale: Southern Illinois Univ. Pr., 1973, pp. 84-85, 100-10.
44. Moore, Harry T. *Twentieth-Century German Literature*. London: Heinemann, 1967, pp. 123-24.
45. Murdoch, Brian. "Transformations of the Holocaust: Auschwitz in Modern Lyric Poetry." *Comparative Literature Studies*, 11, No. 2 (1974), 123-50, esp. 132-35, 140-41.
46. Nethersole, Reingard. (Abstract of) "Reden und Schweigen im Gedicht der Moderne: Eine Methodenkritische Untersuchung zu Sprachreflexion und Bildstruktur in Paul Celans *Schneepart*." Diss. Witwatersrand, 1974, pp. i-iii.
47. Pollard, K. "Paul Celan." *Cassell's Encyclopaedia of World Literature*. New York: Morrow, 1973, II, 275.
48. Prawer, Siegbert. "Introduction" and "Notes." *Seventeen Modern German Poets*. Oxford: Oxford Univ. Pr., 1971, pp. 13-32 (esp. 17 and 25) and 176-81.
49. ———. "Jewish Contributions to German Lyric Poetry." *Leo-Baeck-Institute-Yearbook*, 8 (1963), 149-70, esp. 168-70.
50. ———. "Reflections on Recent German Poetry." *GLL*, 13 (1959), 18-26, esp. 20, 22-23, 25.
51. ———. "Reflections on the Numinous and the Uncanny in German Poetry." *Reality and Creative Vision in German Lyrical Poetry*. Ed. A. Closs. London: Butterworths, 1963, pp. 153-73, esp. 159-60 and 173.
52. Pretzer, Lielo A. "Paul Celan." *Encyclopedia of World Literature in the 20th Century*. 2nd ed. Vol. I. New York: Ungar, 1981, pp. 429-30.
53. ———. (Abstract of) "Surrealistische Aspekte in Paul Celans Lyrik" (Diss. Iowa). *DAI*, 36 (1977), 5331-32A.
54. Raulet, Gérard. "The Logic of Decomposition: German Poetry in the 1960s." Tr. Sheila Keene. *New German*

- Critique*, No. 21 (1980), pp. 81-112, esp. 86-87 and 90-97.
Tr.: "Tübingen, January," by Gail Ellement, p. 109.
55. Rey, William H. (Abstract of) "Paul Celan: Das blühende Nichts." *1970 MLA Abstracts*, II, 54.
 56. Rosenfeld, Alvin. "Poetry and Violence." *EJ*, 4, No. 2 (1970), 44-50, esp. 45-46.
 57. _____. "Reflections on Holocaust Poetry." *American Poetry Review*, 7, No. 6 (1978), 39-42.
 58. Schärer, M. (Very brief abstract of) "Negationen im Werke Paul Celans" (Diss. Zurich). *DAI*, 37 (1976), 22C.
 59. Seymour-Smith, Martin. "German Literature." *Funk & Wagnalls Guide to Modern World Literature*. New York: Funk & Wagnalls, 1973, pp. 535-679, esp. 674-75.
 60. _____. "Paul Celan." *Who's Who in Twentieth-Century Literature*. London: Weidenfeld and Nicolson, 1976, pp. 74-75.
 61. Steiner, George. *After Babel*. New York and London: Oxford Univ. Pr., 1975, pp. 389-92 (also see index).
 62. _____. *On Difficulty*. New York and London: Oxford Univ. Pr., 1978, pp. 44-47.
 63. Van D'Elden, Karl, ed. *West German Poets on Society and Politics*. Detroit: Wayne State Univ. Pr., 1979. See index.
 64. Washburn, Katherine. "Translator's Introduction" (to I. B. 41). *Paris Review*, No. 80 (1981), pp. 215-16.
 65. Weissenberger, Klaus. "Poetic Rhythm and the Exile Situation." *Protest—Form—Tradition: Essays on German Exile Literature*. Ed. Joseph P. Strelka, et al. University, Ala.: Univ. of Alabama Pr., 1979, pp. 133-44, esp. 142-43.
 66. Wills, R. Clive. "Paul Celan." *Twentieth Century Writing: A Readers Guide to Contemporary Literature*. Ed. Kenneth Richardson. London: Newnes, 1969, p. 121.
 67. Wilmer, Clive. "An Art of Recovery: Some Literary Sources for Geoffrey Hill's *Tenebrae*." *Southern Review*, 17 (1981), 121-41, esp. 135-40.
 68. (Various authors) "Paul Celan." *Contemporary Literary Criticism*, Vol. 19. Ed. Sharon R. Gunton. Detroit: Gale, 1981, pp. 87-95. Excerpts from I. A. 6. 9; III. 20, 23, 25, 29, 48; IV. 65.
 69. (Various authors.) "Paul Celan." *Contemporary Literary Criticism*. Ed. Dedria Bryfonski. Detroit: Gale, 1979, pp. 101-04. Excerpts from I. A. 1. 5; III. 18, 19, 44; IV. 29.

70. (Various authors.) "Paul Celan." *Modern German Literature*. Ed. Agnes Domandi. Vol. I. New York: Ungar, 1972, pp. 149-53. Excerpts from II. B. 2; II. G. 2; III. 10, 37; IV. 22; and several German sources in English translation.

V. English Reviews of Books on Celan in German.

- A. Bauer, Werner, et al. *Text und Rezeption: Wirkungsanalyse zeitgenössischer Lyrik am Beispiel des Gedichtes "Faden-sonnen" von Paul Celan* (1972).
1. Glenn, Jerry. *BA*, 47 (1973), 766.
- B. Beese, Henriette. *Nachdichtung als Erinnerung: Allegorische Lektüre einiger Gedichte von Paul Celan* (1976).
1. Glenn, Jerry. *GS*, 12 (1979), 3-4.
- C. Buhr, Gerhard. *Celans Poetik* (1976).
1. Glenn, Jerry. *WLT*, 51 (1977), 278,
 2. Lyon, James K. *JEGP*, 76 (1977), 608-10.
 3. Stelzmann, Rainulf. *Monatshefte*, 69 (1977), 450-51.
 4. White, J. J. *YWMLS*, 38 (1976), 690-91.
- D. Burger, Hermann. *Paul Celan: Auf der Suche nach der verlorenen Sprache* (1974).
1. Cameron, Beatrice. *Monatshefte*, 67 (1975), 311-14.
 2. Glenn, Jerry. *MAL*, 8, Nos. 3-4 (1975), 340-42.
 3. Kauf, R. *BA*, 49 (1975), 326-27.
 4. Low, D. S. *YWMLS*, 36 (1974), 715-16.
 5. White, J. J. *MLR*, 72 (1977), 249-52.
- E. Chalfen, Israel. *Paul Celan: Eine Biographie seiner Jugend* (1979).
1. Glenn, Jerry. *GQ*, 54 (1981), 110.
 2. Opitz, K. *WLT*, 54 (1980) 627-28.
 3. White, J. J. *YWMLS*, 42 (1980), 913.
- F. Gadamer, Hans-Georg. *Wer bin Ich und wer bist Du? Ein Kommentar zu Paul Celans Gedichtfolge 'Atemkristall'* (1973).
1. Glenn, Jerry. *GS*, 8 (1975), 167.
 2. Low, D. S. *YWMLS*, 35 (1973), 617.
- G. Janz, Marlies. *Vom Engagement absoluter Poesie: Zur Lyrik und Ästhetik Paul Celans* (1976).
1. White, J. J. *YWMLS*, 38 (1976), 691.
- H. Krämer, Heinz Michael. *Eine Sprache des Leidens: Zur Lyrik von Paul Celan* (1979).
1. White, J. J. *YWMLS*, 42 (1980), 913.

- I. Meinecke, Dietlind. *Wort und Name bei Paul Celan* (1970).
 1. Glenn, Jerry. *MAL*, 6, Nos. 3-4 (1973), 191-201.
 2. Lyon, James K. *GQ*, 46 (1973), 127-29.
- J. Meinecke, Dietlind, ed. *Über Paul Celan* (1970).
 1. Glenn, Jerry. *BA*, 45 (1971), 694-95.
- K. Menninghaus, Winfried, *Paul Celan: Magie der Form* (1980).
 1. Glenn, Jerry. *WLT*, 55 (1981), 315.
 2. Lorenz, Dagmar C. G. *GS*, 14 (1981), 28-30.
 3. White, J. J. *YWMLS*, 42 (1980), 913.
- L. Neumann, Peter Horst. *Wort-Konkordanz zur Lyrik Paul Celans* (1969).
 1. Gillespie, George T. *MLR*, 65 (1970), 713-16.
- M. Neumann, Peter Horst. *Zur Lyrik Paul Celans* (1968).
 1. Gillespie, George T. *MLR*, 65 (1970), 713-16.
 2. Prawer, S. *GLL*, 24 (1970), 100-01.
- N. Nielsen, Karsten Hvidtfelt, and Harald Pors. *Index zur Lyrik Paul Celans* (1981).
 1. Glenn, Jerry. *Computers and the Humanities*, 16 (1982), 50-51.
- O. Pretzer, Lielo Anne. *Geschichts- und sozialkritische Dimensionen in Paul Celans Werk* (1980).
 1. Glenn, Jerry. *WLT*, 55 (1981), 666.
- P. Rexheuser, Adelheid. *Sinnsuche und Zeichen-Setzung in der Lyrik des frühen Celan* (1974).
 1. Cameron, Beatrice. *Monatshefte*, 67 (1975), 311-14.
 2. Glenn, Jerry. *BA*, 49 (1975), 543-44.
 3. Low, D. S. *YWMLS*, 36 (1974), 716.
 4. White, J. J. *MLR*, 72 (1977), 249-52.
- Q. Schulz, Georg-Michael. *Negativität in der Dichtung Paul Celans* (1977).
 1. Glenn, Jerry. *WLT*, 53 (1979), 115.
 2. . *GS*, 12 (1979), 212-13.
 3. Meyerhofer, Nicholas J. *Monatshefte*, 73 (1981), 245-46.
 4. Robinson, Donna. *GQ*, 52 (1979), 428-29.
 5. White, J. J. *YWMLS*, 39 (1977), 745.
 6. Winkler, Michael. *MAL*, 13, No. 2 (1980), 161-62.
- R. Schulze, Joachim. *Celan und die Mystiker* (1976).
 1. Glenn, Jerry. *GS*, 11 (1978), 202-03.
- S. Szondi, Peter. *Celan-Studien* (1972).
 1. Anon. *TLS*, June 15, 1973, p. 669.

2. Stewart, Corbet. *GLL*, 30 (1977), 170-71.
- T. Voswinckel, Klaus. *Paul Celan: Verweigerte Poetisierung der Welt* (1974).
 1. Glenn, Jerry. *GS*, 9 (1976), 170-72.
 2. Grawe, C. G. *AUMLA*, No. 46 (1976), pp. 352-53.
 3. Opitz, Kurt. *BA*, 50 (1976), 167.
 4. Reinfrank, Arno. *AJR Information*, Feb. 1977, p. 8.
 5. Stelzmann, Rainulf. *Monatshefte*, 68 (1976), 112-13.
- U. Weissenberger, Klaus. *Die Elegie bei Paul Celan* (1969).
 1. Exner, Richard. *BA*, 44 (1970), 661-62.
 2. Gillespie, George T. *MLR*, 67 (1972), 712-13.
 3. Prochnik, P. *YWMLS*, 31 (1969), 616.